

## LE TROISIEME ŒIL

DAS DRITTE AUGE  
THE THIRD EYE

Regie: Christophe Fraipont

Belgien/Luxemburg/  
Frankreich 2001Länge 87 Min.  
Format 35 mm, 1:1.85  
Farbe

## Stabliste

Buch Christophe Fraipont  
Jean-Pol Fargeau

Kamera Philippe Guilbert  
Kameraassistent Marie-Françoise Berson

Schnitt Paul-Jean Vranken  
Schnittassistent Déborah Benaroch

Ton Pierre Mertens

Tonassistent Pascal James

Musik Denis Pousseur

Ausstattung Didier Mouton

Requisite Christophe Pokrywiecki

Kostüm Andrée Perpete

Maske Cathy Folmer

Regieassistent Boris Van Gils

Casting Valérie Schiel

Produktionsltg. Robert Vanderheyden  
Aufnahmeleitung Christophe Galeotta  
Laurent Duhaut

Produzent Hubert Toint  
Co-Produzentinnen Jani Thiltges  
Agathe Berman  
Arlette Zylberg

Co-Produktion Samsa Film,  
Bertrange  
Gaïa Films, Paris  
RTBF, Brüssel

Produktion Saga Film  
Rue de la Natation 22  
B-1050 Bruxelles  
Tel.: 2-648 48 73  
Fax: 2-646 33 08  
contact@sagafilm.be

Weltvertrieb  
noch offen



Nozha Khouadra, Jérémie Renier

## Darsteller

Michael	Jérémie Renier
Malika	Nozha Khouadra
Polizist	Christian Crahay
Sylvia Desmet	Stéphane Excoffier
Salvi	Fabrizio Rongione
Michel Desmet	Bernard Yerlès
Malikas Mutter	Saida Bekkouche
Malikas Vater	Kamal Dehaene
Nono	Norbert Rutili
Michaels Großvater	Jean Obach
Polizisten	Christian Magnani Jean-Marie Marangon
Apotheker	Etienne Guillot
Samira	Laetitia Reva
Sophia	Solène von Hatten
Arzt	Christian Kmietek

## DAS DRITTE AUGE

Michael, ein junger Gelegenheitskrimineller, ist wegen Autodiebstahls zu 18 Monaten Haft verurteilt worden. Als seine Mutter stirbt, wird ihm erlaubt, an der Beisetzung teilzunehmen. Auf der Heimfahrt gelingt es Michael, den Beamten, der ihn ins Gefängnis zurückbringen soll, zu überlisten. Er springt aus dem Zug und macht sich davon.

Seinen Vater hat Michael nie kennen gelernt. Ehe er seine Flucht fortsetzt und ein neues Leben beginnt, will er ihn aufsuchen und Geld von ihm verlangen. Gewissermaßen als Entschädigung für das nie gezahlte Kindergeld. Da begegnet ihm Malika. Auch sie hat schon ihre Erfahrungen mit den Bullen gemacht. Sie weiß, wie Handschellen sich anfühlen. Geduldig hört sie Michael zu. Sie versteht ihn und will ihm helfen.

Malika hat „Dummheiten“ gemacht. Deshalb will ihr Vater sie in seine Heimat Marokko verfrachten. Damit sie wieder auf den richtigen Weg findet, wie er sagt.

Während Michael also seinen Vater sucht, versucht Malika, dem Einfluss ihrer Familie zu entkommen. Nicht zuletzt dem ihrer Mutter, die ein „drittes Auge“ besitzt, das sie befähigt, „Dinge zu sehen“, auch über weite Entfernungen hinweg. Womöglich sieht sie sogar Malika, gerade jetzt.

Auch Malika besitzt diese Gabe – und fürchtet sich vor ihr. Aber vielleicht hilft sie ihr dabei, Michael zu retten, der drauf und dran ist, mit dem Kopf gegen die Wand zu rennen ...

## THE THIRD EYE

A young casual thief named Michael has been sentenced to 18 months imprisonment for car theft. When Michael's mother dies, the authorities give him permission to attend her funeral. However, on the way back from the funeral, Michael succeeds in tricking the officer assigned to escort him back to prison; he leaps out of the train and runs off.

Michael has never known his father. Before embarking on a new life or indeed doing anything else at all, he decides to pay his father a visit and ask him for some money. To make up for all the child allowance he never received, as it were.



Christophe Fraipont

### Biografie

Geboren am 17.11.1959 in Lüttich. Journalistikstudium an der Universität in Lüttich. Abschluss 1981. Dann bis 1985 Regiestudium an der Hochschule für Audio-visuelle Künste (INSAS) in Brüssel. 1986-91 Produktionsleiter beim Fernsehen. 1989 Gründung der Filmproduktionsfirma „Ze Film“. 1994 Silberner Bär für den Kurzfilm BALTHAZAR. LE TROISIEME ŒIL ist sein erster Spielfilm.

### Biography

Born in Liège on 17.11.1959. Studied journalism at Liège University, graduating in 1981, then directing at the College of Audio-Visual Arts in Brussels (INSAS) until 1985. He worked as a production manager for television from 1986-91 and founded his own film production company, "Ze Film", in 1989. He won a Silver Bear for his short film, BALTHAZAR, in 1994. LE TROISIEME ŒIL is his first feature film.

### Biographie

Né le 17-11-1959 à Liège. Diplôme de journalisme à l'université de cette ville en 1981. Etude la mise en scène à l'INSAS de Bruxelles jusqu'en 1985. Directeur de production à la télévision de 1986 à 1991. Fonde en 1989 la société de production Ze Film. Reçoit un Ours d'Argent pour son court métrage BALTHAZAR en 1994. LE TROISIEME ŒIL est son premier long métrage de fiction.

But before he does so he runs into Malika, who has also had more than one brush with the cops and knows exactly how it feels to wear a pair of handcuffs. Patiently, she listens to Michael; understanding him implicitly, she decides to help him.

As a result of the 'daft things' Malika has been up to, her father wants to ship her off to his native land – Morocco. That'll put her on the straight and narrow, he believes. Michael's as desperate to find his father as Malika is eager to escape hers – not to mention the influence of the rest of the family. For Malika's mother has a "third eye" which enables her to "see things", even if they are very far away. In fact, she can probably see Malika right now.

Malika also possesses the same gift – but is afraid to use it. But who knows, perhaps it'll help her to save Michael, who is so frustrated he might just start banging his head against a brick wall ...

### LE TROISIEME ŒIL

Michael, un jeune délinquant, est condamné à 18 mois de prison pour vol de voiture. A la mort de sa mère, il obtient une permission de sortie pour assister à l'enterrement. Sur le trajet du retour, il parvient à tromper la vigilance du gardien qui l'accompagne. Il saute du train et prend la fuite.

Michael n'a jamais connu son père. Avant de poursuivre sa cavale et de commencer une nouvelle vie, il décide de lui rendre visite et de lui extorquer de l'argent – comme dédommagement, en quelque sorte, pour les allocations qu'il n'a jamais payées.

Il tombe sur Malika qui a déjà eu des ennuis avec les flics, elle aussi. Elle connaît le contact glacial des menottes sur les poignets. Elle écoute patiemment l'histoire de Michael. Elle le comprend et elle veut l'aider.

Malika a fait des « bêtes ». C'est pourquoi son père veut la renvoyer au pays, au Maroc. Afin qu'elle retrouve le droit chemin, comme il dit. Pendant que Michael recherche son père, Malika, elle, tente d'échapper à l'influence de sa propre famille. Surtout à celle de sa mère, qui possède le troisième œil ce qui lui permet de voir les choses, même à grande distance. Si ça se trouve, elle est en train d'observer Malika, là, maintenant.

Malika possède aussi ce talent – à ses yeux redoutable. Mais cela pourrait lui être utile pour sauver Michael qui est prêt à foncer la tête la première contre le mur ...

### Filmografie

1985	LISA, MON AMOUR
	Kurzfilm
1986	MONTSALVA
	Dokumentarfilm
1989	1789, REVOLUTION HEUREUSE
	TV-Dokumentation
1990	ZIPO
	Kurzfilm
1993	BALTHAZAR
	Kurzfilm
1996	CHOCOLAT MON AMOUR
	Dokumentarfilm
1997	L'AFFAIRE BOSMAN
	Dokumentarfilm
1998	MUSIQUES ET SOCIÉTÉS AU MALI
	Dokumentation, 4 Teile
2001	LE TROISIEME ŒIL